

a

FIDA
FONDO INTERNACIONAL DE DESARROLLO AGRÍCOLA
Junta Ejecutiva – 83º período de sesiones
Roma, 1 y 2 de diciembre de 2004

INFORME Y RECOMENDACIÓN DEL PRESIDENTE

A LA JUNTA EJECUTIVA SOBRE UNA PROPUESTA DE ASISTENCIA FINANCIERA A LA

REPÚBLICA SOCIALISTA DE VIET NAM

PARA EL

**PROGRAMA DESCENTRALIZADO DE REDUCCIÓN DE LA POBREZA RURAL
EN LAS PROVINCIAS DE HA GIANG Y QUANG BINH**

ÍNDICE

	PÁGINA
EQUIVALENCIAS MONETARIAS	iii
PESOS Y MEDIDAS	iii
ABREVIATURAS Y SIGLAS	iii
MAPA DE LA ZONA DEL PROGRAMA – HA GIANG	iv
MAPA DE LA ZONA DEL PROGRAMA – QUANG BINH	v
RESUMEN DE LA FINANCIACIÓN	vi
SINOPSIS DEL PROGRAMA	vii
PARTE I – LA ECONOMÍA, EL CONTEXTO SECTORIAL Y LA ESTRATEGIA DEL FIDA	1
A. La economía y el sector agrícola	1
B. Enseñanzas extraídas de la experiencia anterior del FIDA	2
C. Estrategia de colaboración del FIDA con la República Socialista de Viet Nam	2
PARTE II – EL PROGRAMA	4
A. Zona del programa y grupo-objetivo	4
B. Objetivos y alcance	5
C. Componentes	5
D. Costos y financiación	8
E. Adquisiciones, desembolsos, cuentas y auditoría	11
F. Organización y gestión	11
G. Justificación económica	12
H. Riesgos	13
I. Impacto ambiental	13
J. Características innovadoras	14
PARTE III – INSTRUMENTOS Y FACULTADES JURÍDICOS	14
PARTE IV – RECOMENDACIÓN	15
 ANEXO	
 RESUMEN DE LAS GARANTÍAS SUPLEMENTARIAS IMPORTANTES INCLUIDAS EN EL CONVENIO DE FINANCIACIÓN NEGOCIADO	 17

APÉNDICES

	PÁGINA
I. COUNTRY DATA (DATOS SOBRE EL PAÍS)	1
II. PREVIOUS IFAD FINANCING IN VIETNAM (FINANCIACIÓN ANTERIOR DEL FIDA EN VIET NAM)	2
III. LOGICAL FRAMEWORK (MARCO LÓGICO)	3
IV. ORGANIGRAMME (ORGANIGRAMA)	6

EQUIVALENCIAS MONETARIAS

Unidad monetaria	=	Dong (VND)
USD 1,00	=	VND 15 570
VND 1,00	=	USD 0,00006423

PESOS Y MEDIDAS

1 kilogramo (kg)	=	2,204 libras
1 000 kg	=	1 tonelada (t)
1 kilómetro (km)	=	0,62 millas
1 metro (m)	=	1,09 yardas
1 metro cuadrado (m ²)	=	10,76 pies cuadrados
1 acre (ac)	=	0,405 hectáreas (ha)
1 ha	=	2,47 acres

ABREVIATURAS Y SIGLAS

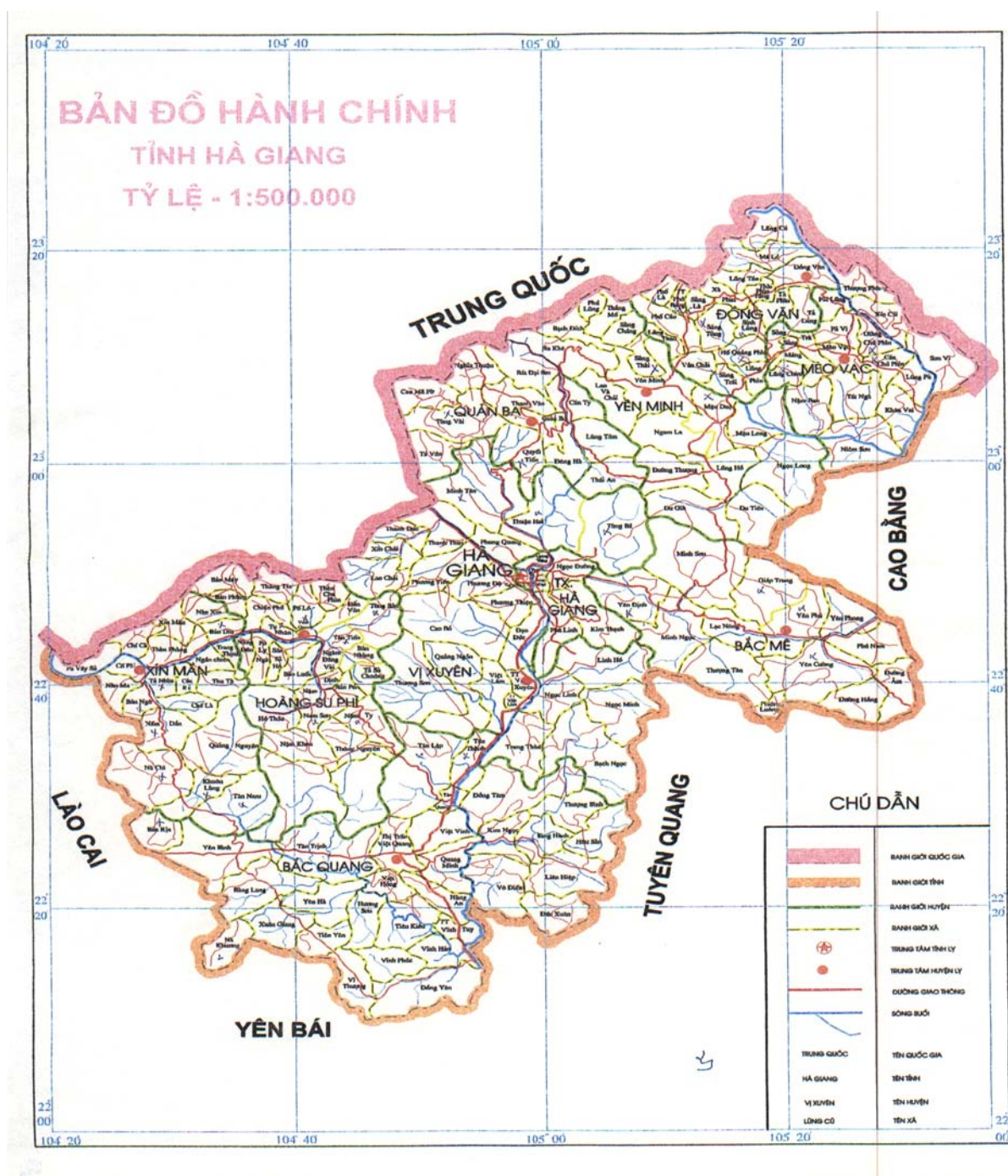
Asdi	Agencia Sueca de Cooperación Internacional para el Desarrollo
SyE	Seguimiento y evaluación
UNOPS	Oficina de las Naciones Unidas de Servicios para Proyectos

GOBIERNO DE LA REPÚBLICA SOCIALISTA DE VIET NAM

Ejercicio fiscal

Del 1° de enero al 31 de diciembre

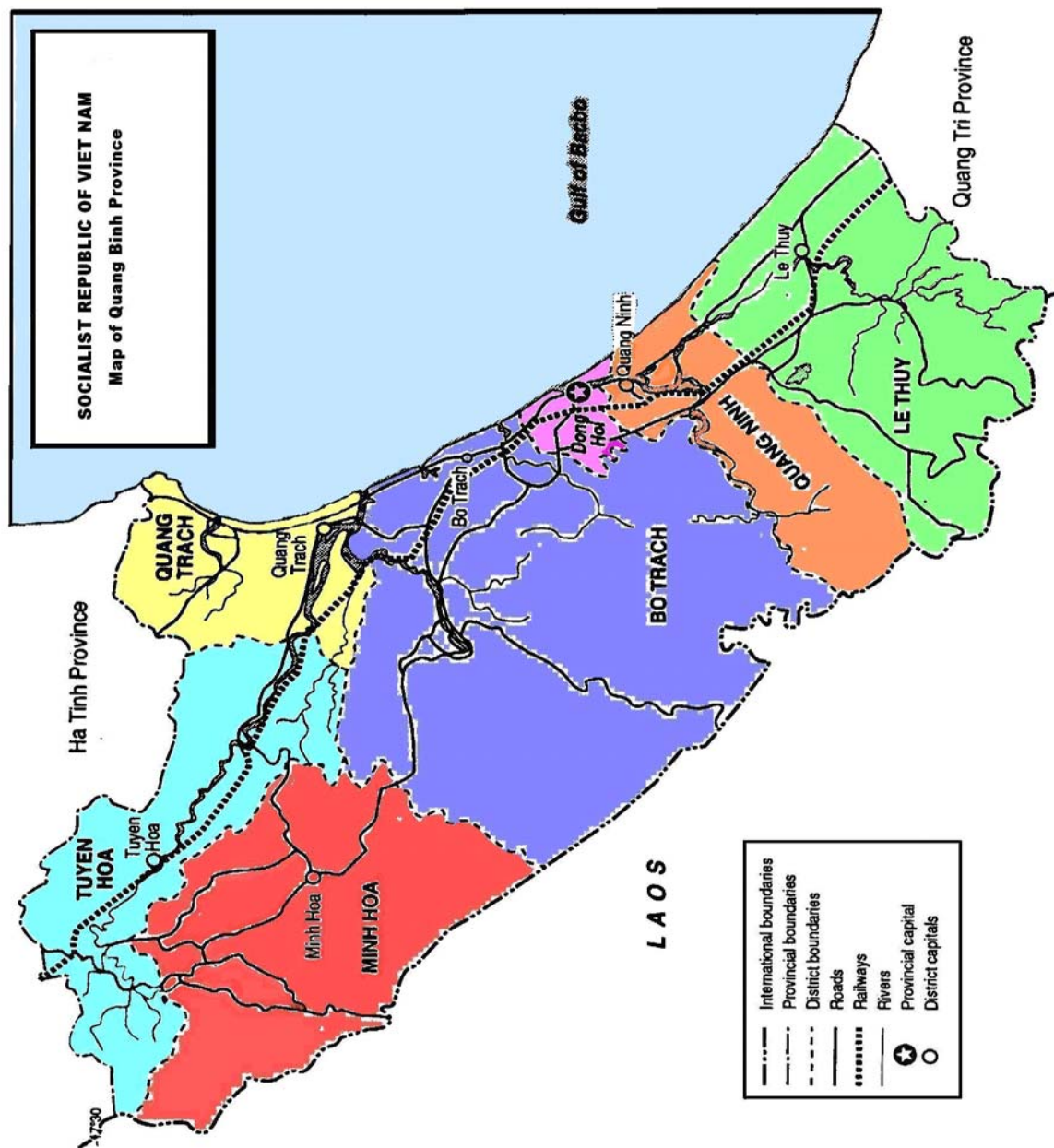
MAPA DE LA ZONA DEL PROGRAMA – HA GIANG



Fuente: FIDA.

Las denominaciones empleadas y la forma en que aparecen presentados los datos en este mapa no suponen juicio alguno del Fondo Internacional de Desarrollo Agrícola (FIDA) respecto de la demarcación de las fronteras o límites que figuran en él ni acerca de las autoridades competentes.

MAPA DE LA ZONA DEL PROGRAMA – QUANG BINH



Fuente: FIDA.

Las denominaciones empleadas y la forma en que aparecen presentados los datos en este mapa no suponen juicio alguno del Fondo Internacional de Desarrollo Agrícola (FIDA) respecto de la demarcación de las fronteras o límites que figuran en él ni acerca de las autoridades competentes.

REPÚBLICA SOCIALISTA DE VIET NAM

**PROGRAMA DESCENTRALIZADO DE REDUCCIÓN DE LA POBREZA RURAL
EN LAS PROVINCIAS DE HA GIANG Y QUANG BINH**

RESUMEN DE LA FINANCIACIÓN

INSTITUCIÓN INICIADORA:	FIDA
RECEPTOR:	República Socialista de Viet Nam
ORGANISMO DE EJECUCIÓN:	Ministerio de Planificación e Inversiones Comité Popular Provincial (Ha Giang) Comité Popular Provincial (Quang Binh)
COSTO TOTAL DEL PROGRAMA:	USD 38,78 millones
CUANTÍA DE LA FINANCIACIÓN DEL FIDA:	Préstamo: DEG 16,10 millones (equivalentes a USD 24,12 millones, aproximadamente) Donación: DEG 430 000 (equivalentes a USD 631 000, aproximadamente)
CONDICIONES DEL PRÉSTAMO DEL FIDA:	Plazo de 40 años, incluido un período de gracia de 10, con un cargo por servicios de tres cuartos del uno por ciento (0,75%) anual
CONTRIBUCIÓN DEL RECEPTOR:	USD 6,05 millones USD 5,26 millones (recursos del canje de la deuda con el Gobierno de Noruega)
CONTRIBUCIÓN DE LOS BENEFICIARIOS:	USD 2,72 millones
INSTITUCIÓN EVALUADORA:	FIDA
INSTITUCIÓN COOPERANTE:	Oficina de las Naciones Unidas de Servicios para Proyectos (UNOPS)

SINOPSIS DEL PROGRAMA

Situación de la pobreza y grupo-objetivo. Entre las causas principales de la pobreza en las provincias de Ha Giang y Quang Binh se cuentan: i) los recursos productivos inadecuados debido a la pequeñez de los predios y a la mala calidad del suelo; ii) una capacidad limitada de ahorro y un acceso limitado al crédito oficial; iii) conocimientos y capacidades de producción insuficientes, que redundan en una baja productividad de los recursos disponibles; iv) poca disponibilidad de recursos forestales y un pobre acceso a ellos en las tierras altas; v) una disponibilidad limitada de oportunidades de trabajo asalariado y de empleo; vi) pocas posibilidades y poco desarrollo de actividades generadoras de ingresos fuera de la agricultura, especialmente en las tierras altas; vii) pobre acceso al mercado; viii) una infraestructura poco desarrollada a nivel de aldea; ix) una exposición excesiva a los riesgos relacionados con determinadas circunstancias, como por ejemplo enfermedades, nacimientos no deseados, pérdida de cosechas, muerte del ganado y desastres naturales, y x) en algunas partes de la zona del programa, la degradación ambiental. En las zonas altas existe también el problema del aislamiento físico, que limita la interacción con el mundo exterior, y el aislamiento social que, en el caso de los grupos étnicos, se ve aumentado por las diferencias de idioma y cultura. Los pobres desconocen cuáles son sus derechos y tienen menos posibilidades de recurrir a procedimientos judiciales. Los factores mencionados se combinan para hacer que los hogares pobres sean particularmente propensos a sufrir penurias estacionales, problemas que afectan específicamente al hogar y crisis que afectan a toda la comunidad.

El grupo-objetivo está compuesto por las mujeres y los hogares más pobres que habitan en las 93 comunas que se han identificado como las más pobres en 9 distritos rurales de dos provincias, Ha Giang y Quang Binh. Estas 93 comunas abarcan 841 aldeas y unos 69 000 hogares, de los cuales el 29% han sido declarados oficialmente pobres. El principal grupo-objetivo serán los hogares que oficialmente se declaren expuestos a la pobreza y el hambre de las 45 comunas contempladas por el programa, la mayoría de ellas integradas por minorías étnicas. Las mujeres forman un grupo-objetivo importante debido a su posición relativamente desfavorable por lo que hace a la representación en las estructuras de poder, la carga de trabajo y el acceso a los recursos.

Actividades del programa que benefician al grupo-objetivo. El programa incorpora ciertos mecanismos específicos para garantizar que las actividades se dirijan a las mujeres y los hogares más pobres, y que ambos grupos participen en ellas. Entre esos mecanismos se cuentan: i) la selección de las comunas con tasas de pobreza más altas; ii) la distribución de los recursos del programa entre las aldeas aplicando criterios que favorezcan a las aldeas más pobres; iii) la concesión a los hogares pobres de un acceso preferencial a oportunidades de crédito, capacitación y suministro de insumos; iv) la concesión a los hogares pobres de un acceso preferencial a oportunidades de trabajo asalariado, especialmente en el desarrollo de la infraestructura; v) el diseño de actividades del programa y de programas de apoyo que resulten más atractivos para los hogares pobres; vi) la reserva de un porcentaje de los fondos del presupuesto de desarrollo local para actividades determinadas por las mujeres, y vii) la garantía de que las mujeres estén plenamente representadas en los procesos de evaluación de las necesidades y de adopción de decisiones. Además, se tendrá especialmente en cuenta el aumento de la capacidad y la difusión de información para garantizar que los pobres participen en el programa. Entre los beneficios específicos se cuentan los siguientes: i) aumento de la seguridad alimentaria y un mayor nivel de vida para los hogares más pobres; ii) desarrollo de instituciones de base que sean sólidas y estén más capacitadas para administrar los recursos de la comunidad y mejor equipadas para participar en el proceso de desarrollo; iii) mayor institucionalización de enfoques descentralizados de desarrollo; iv) nivel socioeconómico más alto

para la mujer; v) mejor infraestructura en las aldeas, y vi) mejor gestión de los recursos naturales. La integración de actividades y beneficios en un enfoque programático representa un modelo práctico, y que puede repetirse, de un desarrollo orientado a la comunidad, altamente descentralizado, que ayude a poner en práctica la legislación gubernamental para la “democratización de base”¹.

Participación de los beneficiarios. Se estima que más de la mitad de los fondos del programa estarán bajo el control directo de las comunidades-objetivo. Esta flexibilidad se logra con presupuestos de desarrollo local sumamente adaptables que están bajo el control directo de las comunidades-objetivo y del Fondo de reserva para el desarrollo, cuya utilización está determinada por la revisión a mitad de período. Se aplicarán procesos participativos de ejecución, sumamente descentralizados, que ponen el acento en principios básicos de transparencia y rendición de cuentas, y los representantes del grupo-objetivo participarán en los mecanismos de seguimiento y retroalimentación del programa.

¹ Decreto n.º 9, Reglamentación del Ejercicio de la Democracia en las Comunas.

**INFORME Y RECOMENDACIÓN DEL PRESIDENTE DEL FIDA
A LA JUNTA EJECUTIVA SOBRE UNA PROPUESTA DE ASISTENCIA FINANCIERA A LA
REPÚBLICA SOCIALISTA DE VIET NAM
PARA EL
PROGRAMA DESCENTRALIZADO DE REDUCCIÓN DE LA POBREZA RURAL
EN LAS PROVINCIAS DE HA GIANG Y QUANG BINH**

Someto el siguiente Informe y recomendación sobre una propuesta de asistencia financiera a la República Socialista de Viet Nam que comprende un préstamo de DEG 16,10 millones (equivalentes a USD 24,12 millones, aproximadamente), en condiciones muy favorables, y una donación de DEG 430 000 (equivalentes a USD 631 000, aproximadamente), para ayudar a financiar el Programa Descentralizado de Reducción de la Pobreza Rural en las Provincias de Ha Giang y Quang Binh. El préstamo tendrá un plazo de 40 años, incluido un período de gracia de 10, con un cargo por servicios de tres cuartos del uno por ciento (0,75%) anual, y será administrado por la Oficina de las Naciones Unidas de Servicios para Proyectos (UNOPS) en calidad de institución cooperante del FIDA.

**PARTE I – LA ECONOMÍA, EL CONTEXTO SECTORIAL
Y LA ESTRATEGIA DEL FIDA¹**

A. La economía y el sector agrícola

1. La República Socialista de Viet Nam se extiende a lo largo de 1 650 kilómetros de costa en la parte oriental de la península de Indochina y tiene una superficie total de 331 689 km²; incluye dos grandes deltas, el del río Rojo en el norte y el del Mekong en el sur, donde se concentra el 75% de la población rural. En 2002 la población total se estimó en 80,5 millones de habitantes; la tasa de crecimiento anual de la población se ha reducido a menos de la mitad, del 3,1% en el decenio de 1960 al nivel actual del 1,2%, y sigue disminuyendo. Gran parte del país es montañoso y sólo el 21% de la tierra está cultivada. Entre 1992 y 1997 el aumento del producto interno bruto (PIB) real se mantuvo constante, por encima del 8% anual; durante los últimos dos años ha crecido a un promedio del 7,1%, y se calcula que seguirá creciendo a razón de entre el 7% y el 8% en el próximo decenio. Viet Nam es una sociedad primordialmente agraria: el 65% de la mano de obra trabaja en la agricultura, la silvicultura y la pesca; la producción agrícola representa el 22% del PIB² y aporta el 25% del valor del total de las exportaciones. Pese a que la contribución de la agricultura al PIB ha disminuido constantemente desde 1991 en más del 40%, el crecimiento ha sido vigoroso, con una media del 4% en el último decenio. Los aumentos de la producción se han desacelerado, con un promedio de sólo 0,13 ha de tierra cultivable per cápita, uno de los niveles más bajos del mundo.

2. Las encuestas sobre el nivel de vida y las encuestas de hogares con fines múltiples realizadas en Viet Nam muestran que la pobreza total ha decrecido de más del 70% en 1990 al 29% en 2002. Aunque Viet Nam ha logrado reducir la pobreza a la mitad 11 años antes de 2015, la fecha fijada en los objetivos de desarrollo del Milenio, sigue siendo un país pobre, con un PIB per cápita de USD 468 y, en el índice de desarrollo humano del Programa de las Naciones Unidas para el Desarrollo

¹ Para más información, véase el apéndice I.

² La industria y la construcción representan el 40% y los servicios el 38% restante.

correspondiente a 2003, ocupa el 109º lugar entre 175 países. Los progresos logrados en la reducción de la pobreza siguen siendo precarios y un pequeño cambio en la definición de pobreza ha tenido importantes efectos sobre la tasa de pobreza. La mayoría de las personas consideradas prácticamente pobres son vulnerables a crisis repentinas, como por ejemplo las causadas por enfermedades en la familia o malas condiciones climáticas. Hay considerables variaciones regionales en la distribución de la pobreza, así como crecientes divergencias entre las tasas de pobreza de las zonas rurales y las urbanas; más del 90% del total de hogares pobres están situados en zonas rurales. La pobreza es particularmente alta entre las minorías étnicas, ya que si bien constituyen el 14% de la población nacional total, representan el 29% de los pobres.

B. Enseñanzas extraídas de la experiencia anterior del FIDA

3. Desde 1993 el FIDA ha concedido cinco préstamos³ Al Gobierno de Viet Nam en condiciones muy favorables, por un monto total de USD 80,7 millones, de los que, según se calcula, se han beneficiado 1,4 millones de personas. Desde el primer proyecto financiado por el FIDA en Viet Nam, que se basaba en enfoques participativos elaborados en una iniciativa de la Agencia Sueca de Cooperación Internacional para el Desarrollo (Asdi), todos los proyectos han aplicado enfoques innovadores y muy orientados a los procesos, que han fomentado la transferencia gradual de competencias al nivel local. Para que la aplicación de enfoques participativos y la gestión descentralizada de los proyectos tuviesen éxito, ha sido necesario poner más énfasis en aumentar la capacidad de las instituciones de base y mejorar las estructuras del Gobierno. Los proyectos han fomentado la participación de la mujer en el proceso de adopción de decisiones de interés público y la utilización de los fondos de desarrollo comunitario en el país específicamente para satisfacer las necesidades determinadas por las mujeres. Si bien otros donantes han repetido las actividades de proyectos que tuvieron éxito, su integración en las políticas y programas nacionales ha sido limitada y habrá que incluir mecanismos específicos para facilitar tal integración. Las enseñanzas extraídas se están traduciendo en una estrategia más programática que asegure el impacto de un decenio de actividad.

C. Estrategia de colaboración del FIDA con Viet Nam

4. **Política de erradicación de la pobreza en Viet Nam.** La reducción de la pobreza ha sido una prioridad esencial del Gobierno desde la unificación y uno de los principales objetivos de las reformas *doi moi* iniciadas en 1986. El firme compromiso del Gobierno ha sido reafirmado en la Estrategia de desarrollo socioeconómico (2001-2010) y el Plan quinquenal de desarrollo socioeconómico (2001-2005). Además, la Estrategia amplia de reducción de la pobreza y crecimiento⁴, aprobada en mayo de 2002, convierte estrategias de desarrollo en medidas concretas. El Gobierno se ha comprometido a descentralizar, como se refleja en el Decreto 29, que a raíz de su revisión en 2003 pasó a denominarse Decreto 79, titulado “Reglamentación del Ejercicio de la Democracia en las Comunas”. Y, por último, el Gobierno tiene varios programas que brindan ayuda a sectores débiles y vulnerables en los sectores de la infraestructura (Programa 135) y de la ayuda social y el apoyo a los medios de subsistencia (Programa 133), destinados a las comunas costeras y las minorías étnicas.

³ El Proyecto de Ordenación de Recursos con la Participación de los Beneficiarios en la Provincia de Tuyen Quang; el Proyecto de Conservación y Desarrollo de Recursos Agrícolas en la Provincia de Quang Binh; el Proyecto de Desarrollo de Ha Giang en favor de las Minorías Étnicas; el Proyecto de Desarrollo Rural en Ha Tinh; y el Proyecto de Diversificación de los Ingresos Rurales en la Provincia de Tuyen Quang.

⁴ Versión vietnamita del documento de estrategia de lucha contra la pobreza (DELP).

5. **Actividades de erradicación de la pobreza de otros donantes importantes.** Por su compromiso con la reducción de la pobreza y la reforma económica, el Gobierno de Viet Nam ha logrado atraer la ayuda exterior para el desarrollo. Gracias a los proyectos financiados por donantes se ha acumulado experiencia de ejecución y se han creado complementariedades en la zona del programa. En la provincia de Ha Giang se cuentan los siguientes programas: i) el Programa de reducción de la pobreza en Ha Giang 2003-2008 (Chia Se: Ha Giang), financiado por la Asdi; ii) el Programa poscosecha para el norte, financiado por el Organismo Danés de Desarrollo Internacional (DANIDA); iii) el Proyecto de desarrollo comunitario de Quan Ba, financiado por Caritas, y iv) programas financiados por ActionAid. En la provincia de Quang Binh cabe citar: i) el Proyecto de manejo sostenible de los recursos naturales en el Viet Nam central, financiado por el Organismo Alemán para la Cooperación Técnica (GTZ); ii) el Proyecto de mejora de los medios de subsistencia en las regiones centrales, financiado por el Banco Asiático de Desarrollo (BASD); iii) el Proyecto propuesto para la zona de amortiguación alrededor del Parque Nacional Phong Nha-Ke Bang, financiado por la Institución de Crédito para la Reconstrucción (Alemania) (KfW); iv) el Programa de microcrédito financiado por Servicio Holandés de Cooperación y Desarrollo (SNV), y v) el Programa de microcrédito financiado por la organización no gubernamental danesa Inter-church Christian Organisation (ICCO). Se ha adquirido una experiencia variada con el desarrollo participativo que las asociaciones podrían difundir adoptando estos enfoques en el nivel provincial.

6. **Estrategia del FIDA en Viet Nam.** La estrategia del FIDA en Viet Nam consiste en promover los objetivos establecidos en el *Marco Estratégico del FIDA (2002-2006)* y su estrategia regional para Asia y el Pacífico: un entorno normativo favorable a los pobres y la asignación de un mayor volumen de recursos a los pobres, especialmente las mujeres, que habitan en las zonas marginadas, de escaso potencial agropecuario y con un acceso limitado a los mercados. Sobre la base de la cartera actual, el FIDA está aplicando en su programa en el país un enfoque programático en el que se hace hincapié en su función de catalizador mediante la creación de asociaciones. La evaluación de los resultados en el sector rural en el marco del sistema de asignación de recursos basado en los resultados servirá de instrumento para un diálogo sistemático y transparente con el Gobierno y los donantes. En el documento sobre oportunidades estratégicas nacionales (COSOP) del FIDA se destaca la necesidad de desarrollar y ensayar enfoques innovadores de reducción de la pobreza que puedan ser reproducidos y ampliados por el Gobierno o por otros donantes, y servir de catalizador para la ejecución de la Estrategia general de reducción de la pobreza y crecimiento. El programa del FIDA en el país desempeñará una función concreta en la ejecución de dicha estrategia gubernamental mediante: i) la puesta en práctica de la legislación gubernamental para la “democratización de base”; ii) el fomento del crecimiento económico sostenido acompañado de progreso y de igualdad social; iii) la promoción del desarrollo humano y la reducción de la desigualdad; iv) la expansión de la protección social y de redes de seguridad para los pobres, y v) la creación de un sistema de indicadores socioeconómicos cualitativos y cuantitativos para el seguimiento y la evaluación de la ejecución de la Estrategia general de reducción de la pobreza y crecimiento.

Justificación del programa

7. El Programa Descentralizado de Reducción de la Pobreza Rural en las Provincias de Ha Giang y Quang Binh tiene por objeto llevar a la práctica la visión gubernamental de potenciación de las comunidades y descentralización mediante la generación de modelos que sean prácticos y puedan repetirse. En este programa se consolidan las enseñanzas de los dos proyectos financiados anteriormente por el FIDA en las provincias de Quang Binh y Ha Giang y con él se cierra la brecha

entre la política a nivel nacional y la descentralización a nivel provincial, al prever prioridades y limitaciones locales específicas de cada provincia; opciones de desarrollo y modalidades de ejecución viables, y alternativas institucionales y regímenes de política apropiados a nivel nacional para que proliferen los enfoques descentralizados.

PARTE II – EL PROGRAMA

A. Zona del programa y grupo-objetivo

8. El programa abarca dos provincias con una orientación política y unos objetivos estratégicos comunes, manteniendo un diseño que tiene específicamente en cuenta las prioridades de desarrollo y los mecanismos institucionales de cada provincia. En Han Giang abarca 5 de los 10 distritos rurales de la provincia: 3 distritos en la zona 1 y 2 distritos en la zona 2. En esos 5 distritos se abarcarán 45 comunas, con una tasa general de pobreza del 29,3%. En la mayoría de los hogares pobres hay inseguridad alimentaria y son comunes los períodos de escasez de alimentos de hasta 4 ó 5 meses, especialmente entre las minorías étnicas h'mong y dzao, que dependen principalmente de los cultivos de tierras altas con un acceso limitado al arroz cáscara. En Quang Binh el programa abarcará 4 de los 6 distritos rurales de la provincia. En esos 4 distritos se abarcarán 48 comunas con una tasa general de pobreza del 29,5% y éstas se caracterizan por una tasa general de pobreza más alta en las comunas de montaña (37%) que en las costeras y de tierras bajas o ribereñas (24%-25%). La mayoría de los hogares pobres padecen inseguridad alimentaria y suelen pasar por períodos de escasez alimentaria de 2 ó 3 meses. El grupo-objetivo primario en ambas provincias son los hogares declarados oficialmente pobres en las comunas seleccionadas y, dentro de éste, las actividades se dirigen a las minorías étnicas y las mujeres por su posición desfavorable en cuanto a su representación en el hogar y en el proceso de adopción de decisiones y en la comunidad, una carga de trabajo excesiva y un acceso inadecuado a los recursos.

9. El programa sigue una estrategia estructurada de selección de beneficiarios para garantizar que los recursos lleguen al grupo-objetivo primario. Dicha estrategia comprende: i) la selección de las comunas con las mayores tasas de pobreza; ii) la adjudicación de los recursos del programa a las comunas utilizando criterios favorables a las aldeas más pobres; iii) la triangulación de los datos generados en las comunidades mediante una clasificación participativa según los ingresos, con datos disponibles del Departamento de Trabajo, Invalidez y Asuntos Sociales; iv) el acceso preferencial de los hogares pobres a crédito, capacitación, oportunidades de suministro de insumos y de trabajo remunerado; v) la determinación de las necesidades de los pobres, las mujeres y los grupos étnicos, y la asignación de prioridades, mediante una evaluación rural participativa que tenga en cuenta las cuestiones del género y la pobreza; vi) la focalización en intervenciones de inversión de bajo riesgo que resulten atractivas para los hogares más pobres; vii) procesos de ejecución participativos y descentralizados, en los que se ponga el acento en los principios de transparencia y rendición de cuentas; viii) la intervención de representantes de los grupos-objetivo en los mecanismos de seguimiento y retroalimentación; ix) la reserva de un porcentaje de los fondos de los presupuestos de desarrollo local para asignarlos a actividades identificadas por las mujeres; x) la plena representación de la mujer en los procesos de adopción de decisiones, y xi) la reserva del 30%, como mínimo, de las plazas de capacitación para mujeres y pobres. El programa promoverá una mayor participación de las minorías étnicas y un mayor volumen de beneficios para ellas mediante una estrategia apropiada de información, una mejor representación, la determinación de sus necesidades y la asignación de prioridades, así como la sensibilización del personal.

B. Objetivos y alcance

10. El objetivo del programa es mejorar la condición socioeconómica de las familias más pobres en las provincias de Quang Binh y Ha Giang, utilizando principalmente enfoques de desarrollo sumamente descentralizados, impulsados por la comunidad, para llevar a la práctica la legislación del Gobierno para la “democratización de base”. Esto se logrará de la siguiente forma: i) aumentando la capacidad de la población local de participar activamente en la administración de las instituciones a nivel comunal y de aldea; ii) incrementando la productividad y la renta de las familias pobres, minorías étnicas y mujeres, y mejorando la seguridad alimentaria de sus hogares; iii) reforzando los actuales procesos de descentralización, poniendo énfasis en la infraestructura a nivel de aldea; iv) estableciendo estructuras descentralizadas para la gestión de los programas y la prestación de servicios que respondan a las prioridades del grupo-objetivo, y v) desarrollando las capacidades locales para salvar la brecha entre las políticas nacionales y la ejecución provincial de iniciativas sobre descentralización.

C. Componentes

11. **Aumento de la capacidad para el desarrollo descentralizado (USD 5,55 millones, o el 15% del costo básico).** La unidad comunal de gestión del programa está encargada de las actividades de coordinación, ejecución, seguimiento, supervisión y presentación de informes a nivel comunal y de aldea. Las instituciones a nivel de aldea, denominadas “grupos de gestión de aldea” en Ha Giang y “juntas de autogestión” en Quang Binh, están encargadas de determinar las necesidades prioritarias de desarrollo, representar los intereses de la aldea a nivel de la comuna y ejecutar las actividades del programa. En cada comuna la ejecución de las actividades se extenderá durante un período de tres años, y en el primer año se centrarán en el aumento de la capacidad. Ese aumento de capacidad se basará en las necesidades determinadas a nivel de comuna y de aldea, como por ejemplo la capacitación en técnicas de gestión, administración financiera, planificación participativa, explotación y mantenimiento de la infraestructura, etc. Dichas iniciativas se financiarán con cargo a un presupuesto de desarrollo local, que se asignará de la siguiente manera: i) el 30% para actividades a nivel comunal; ii) el 30% para actividades destinadas específicamente a mujeres y niños, y iii) el 40% restante, para actividades de aumento de la capacidad realizadas a nivel de aldea. A fin de garantizar una participación equitativa, la información relativa a las reglamentaciones pertinentes del Gobierno, a los procesos y actividades del programa y a los derechos y responsabilidades de los beneficiarios se distribuirá en todas las comunas y aldeas abarcadas por el programa y, cuando sea necesario, se hará en los idiomas de las minorías étnicas.

12. Mediante el subcomponente de **aumento de la capacidad para la elaboración de programas y políticas en el ámbito local** se prestará apoyo para fomentar el sentimiento de identificación local con la estrategia descentralizada de desarrollo. El FIDA proveerá financiación a título de donación para reforzar el presente programa con el fin de promover un proceso integrador de diálogo sobre políticas impulsado por las provincias con vistas a: i) atraer a las personas que adoptan decisiones del nivel provincial y de distrito al nivel comunal y de aldea; ii) aumentar las capacidades de las instituciones locales para que no se limiten a prestar apoyo a la ejecución y se conviertan en responsables activos de la adopción de decisiones; iii) constituir grupos de debate, foros de intercambio y otras plataformas de comunicación y difusión de ideas y experiencias; iv) proveer oportunidades para difundir temas y prioridades de política y programas elaborados localmente, y v) crear una interfaz de política entre la provincia y el nivel nacional. La oficina de enlace sobre el terreno, apoyada por el FIDA, que tiene por objetivo entablar un diálogo sobre políticas y aplicar a mayor escala la experiencia de los programas, fijará las actividades a nivel nacional.

13. **Apoyo a la producción (USD 10,24 millones, o el 28% del costo básico).** El programa adoptará un enfoque integrado de ejecución mediante: i) el desarrollo de servicios financieros rurales que contrarresten la posibilidad de descapitalización de la base de activos de los hogares; ii) la mejora de las actividades básicas de subsistencia relacionadas con la agricultura, silvicultura, ganadería y acuicultura; iii) la mejora del acceso a una infraestructura esencial de mercado e información sobre éste que permita a los agricultores aventurarse con cosechas que den mayores rendimientos, y iv) la ayuda a los hogares para que diversifiquen su base de ingresos explorando las oportunidades de iniciar una microempresa y mejorando las aptitudes de los jóvenes. Una vez que los hogares participantes hayan expresado sus exigencias, la ejecución de las intervenciones a nivel de hogar se realizará en tres etapas consecutivas: i) selección y planificación de actividades a nivel de comuna y de aldea; ii) demostración del potencial, y iii) ampliación basada en la experiencia y en el potencial de comercialización.

14. Los servicios financieros rurales llegarán al grupo-objetivo por intermedio de: i) grupos de ahorro y crédito, instituciones autónomas formadas por hogares pobres para aprovechar oportunidades de ahorro y de crédito que permitan a sus miembros financiar la iniciación o el desarrollo de una actividad generadora de ingresos; ii) el aumento de la capacidad de los miembros de los grupos de ahorro y crédito, del Banco Vietnamita de Política Social y otras organizaciones para que puedan brindar servicios financieros y de otro tipo a los miembros de esos grupos, y para formar, capacitar, vigilar y supervisar a estos grupos, y iii) el fortalecimiento de las instituciones y el diálogo sobre políticas a nivel provincial y nacional con el Banco Vietnamita de Política Social para introducir gradualmente las mejores prácticas de financiación rural, acordes con la política del FIDA en materia de financiación rural. Además, se apoyarán planes de crédito en especie para las aldeas remotas cuando las dificultades logísticas aumenten inevitablemente el costo de transacción a un nivel insostenible.

15. Por lo que se refiere a las actividades de subsistencia, se apoyará el desarrollo de los sistemas agrícolas mediante la mejora de las variedades de semillas de maíz local, la soja y el arroz de alto rendimiento, para lo cual se crearán bancos comunales de semillas. Se promoverá el cultivo de frutales en las tierras degradadas y en el perímetro de las parcelas familiares mediante la creación de huertos de “plantas madre” clónicas, la producción de plántones de frutales en ensayos realizados en explotaciones agrícolas y la creación de viveros comunales. Se apoyarán las demostraciones en huertos familiares, viveros de plántones de verduras y se facilitarán semillas a los hogares beneficiarios. Se promoverán la agrosilvicultura, la forestación y la ordenación forestal comunitaria basadas en las especies silvícolas y agrosilvícolas más arraigadas culturalmente. En Quang Binh el programa apoyará la asignación a hogares pobres de tierras de cultivo, tierras arenosas de la costa y bosques en desuso o degradados, otorgando “libros rojos” a nombre del marido y la mujer.

16. Por lo que se refiere al desarrollo de la ganadería, se apoyará la mejora de las razas con la entrega a hogares seleccionados de machos vacunos y cabríos y búfalos de gran calidad. Se establecerán asimismo sistemas para la rotación de estos animales y el pago por los servicios de los sementales. En determinadas comunas se apoyará la creación de establecimientos familiares especializados en la cría de cerdos a fin de aumentar el abastecimiento de lechones de gran calidad, y se apoyará la cría de aves de corral y patos mediante la provisión de pollitos y de tecnología de bajo costo para la incubación y la mejora de la tasa de supervivencia de las crías. Se prestará especial atención a la alta incidencia de enfermedades entre los animales, especialmente en zonas remotas, para lo cual se nombrarán agentes veterinarios comunales en todas las comunas del programa, quienes establecerán servicios de sanidad animal. Las demostraciones realizadas por los servicios de apoyo, relacionadas con el fomento forrajero y la elaboración de piensos, por ejemplo, se vincularán con las actividades de desarrollo de la ganadería. Por lo que respecta a la acuicultura, se mejorarán los centros

provinciales de cría de peces para aumentar la cantidad y calidad de producción de alevines, y se fomentarán las demostraciones de piscicultura en estanques y de cría de peces en arrozales y en jaulas. En Quang Binh se promoverá la gestión comunitaria de pesquerías en las zonas ribereñas y costeras.

17. En el marco del desarrollo de la comercialización se tratarán las limitaciones de los hogares participantes mediante la realización de un minucioso estudio de mercado en la zona del programa, construyendo mercados en las poblaciones cercanas y difundiendo información sobre el mercado relativa a los cultivos con mayores posibilidades en la zona. Se publicarán boletines baratos con información de mercado acerca de la demanda de esos cultivos, sus precios y las prácticas de cultivo. En el marco del **componente de desarrollo de pequeñas obras de infraestructura** se construirán mercados a nivel comunitario.

18. Para el desarrollo de microempresas en Ha Giang se promoverá el enfoque de “incubadora de empresas”, que permite establecer empresas que sean propiedad de los miembros que, de tener éxito, se puedan reproducir. En Quang Binh el Departamento de Industria ha iniciado actividades piloto relacionadas con el trenzado de rotén y bambú y la fabricación de fideos de arroz y de salsa de pescado. El fácil acceso a los mercados ha facilitado la realización de estas actividades. En Quang Binh el programa se ocupará de facilitar apoyo a pequeñas empresas no agrícolas que agregan valor a los productos agropecuarios producidos por la unidad familiar. Con la actividad de formación profesional se proveerá de becas a los jóvenes de hogares pobres procedentes de regiones montañosas lejanas que no pueden acceder a una educación con salida laboral.

19. **Desarrollo de pequeñas obras de infraestructura (USD 14,70 millones, o el 40% del costo básico).** Para crear un entorno normativo favorable, los Comités Populares Provinciales de ambas provincias deberán establecer reglamentaciones y directrices apropiadas que regulen la gestión financiera, las funciones institucionales, la evaluación previa y aprobación de los planes, el diseño y la ejecución, la aprobación definitiva y la liquidación, así como también las responsabilidades en cuanto a la explotación y el mantenimiento. Las unidades comunales de gestión del programa serán quienes administren las inversiones de los planes ejecutados en las 93 comunas del programa y tendrán a su cargo un presupuesto de desarrollo de la infraestructura de aldea. Por lo que respecta a las comunas de las tierras bajas y de la costa en Quang Binh, inicialmente dichas unidades comunales tendrán a su cargo las inversiones, pero esta responsabilidad pasará gradualmente a las juntas de autogestión a nivel de aldea. Los grupos de gestión de aldea y las juntas de autogestión contarán con ayuda para determinar las obras de infraestructura más importantes utilizando criterios participativos en los que se hayan desglosado las prioridades por mujeres y hombres. Inmediatamente después de que se aprueben los planes de trabajo para la infraestructura en las aldeas se crearán grupos de usuarios o comités de gestión de los planes. En cada comuna, el 60% de las aldeas más pobres podrán ser elegidas para realizar en ellas planes con cargo a los presupuestos de desarrollo de la infraestructura de aldea. Con la revisión a mitad de período se determinarán cuáles son las comunas en las que se están obteniendo mejores resultados, con el fin de tenerlas en cuenta para recibir financiación adicional del Fondo de reserva para el desarrollo del cuarto al sexto año de ejecución del programa.

20. **Gestión del programa (USD 5,14 millones, o el 14% del costo básico).** En Quang Binh y Ha Giang se crearán las respectivas unidades provinciales de gestión del programa, las unidades distrituales de gestión del programa y las unidades comunales de gestión del programa. Las operaciones del programa estarán bastante descentralizadas en las unidades de distrito y de comuna, mientras que las unidades provinciales se ocuparán de las funciones esenciales de planificación, coordinación y seguimiento. El programa financiará los vehículos y el equipo; los salarios; las prestaciones; el funcionamiento y mantenimiento de los vehículos; los gastos de viaje; los gastos administrativos y de oficina; la capacitación del personal; las actividades de coordinación del

programa; las actividades de revisión del programa destinadas a determinar las enseñanzas extraídas y a compartirlas con el Gobierno y con los demás donantes, y la creación de un sistema de seguimiento y evaluación (SyE) basado en el sistema de gestión de los resultados y el impacto del FIDA y en sus directrices de SyE.

D. Costos y financiación

21. El costo total del programa, de seis años de duración, incluidos los imprevistos, derechos e impuestos, se estima en USD 38,78 millones, el 7% de los cuales corresponde a costos en divisas. Los costos totales de inversión representan el 78% y los costos ordinarios el 22% del costo total, estimado a precios de agosto de 2004. Se incluye una partida para imprevistos de orden físico a razón del 10% para las obras civiles y del 5% para capacitación y gastos de explotación y mantenimiento. Los imprevistos por alza de precios correspondientes a los costos nacionales se basan en la tasa prevista de inflación nacional, que se ha estimado en el 5% para los seis años de duración del programa. Por lo que hace a los costos en divisas, los imprevistos se calculan sobre la base del índice previsto de valores unitarios de manufacturas del G-5. Para convertir los costos nacionales (expresados en VND) a su equivalente en USD se ha aplicado el criterio de que la paridad del poder adquisitivo permanezca constante⁵. El resumen de los costos del programa se presenta en el cuadro 1.

22. La flexibilidad es una característica fundamental del programa, que permite a la dirección del programa responder a la demanda expresada por las comunidades-objetivo. Se abrirán sendas cuentas, una para los presupuestos de desarrollo local destinados al aumento de la capacidad y otra para los presupuestos de desarrollo de la infraestructura de aldea, por un monto de USD 12,37 millones, o el 33% del costo básico. Otros USD 1,17 millones, o el 3% del costo básico, se depositarán en un Fondo de reserva para el desarrollo, con el objeto de reasignarlos a los componentes del programa después de la revisión a mitad de período. Además, en el **componente de apoyo a la producción** se han previsto USD 700 000 para donaciones de contrapartida a grupos de ahorro y crédito, que se podrán utilizar para actividades determinadas directamente por los beneficiarios.

23. Los financiadores propuestos del programa son los siguientes: el FIDA (62,2%), el Gobierno de la República Socialista de Viet Nam (15,6%, más otro 13,6% en concepto de ingresos procedentes del canje de la deuda con el Gobierno de Noruega) y los beneficiarios (7,0%). El Gobierno financiará la totalidad de los gastos en concepto de compra de tierras, salarios y prestaciones, el 40% de los costos de explotación (sin contar los costos de mantenimiento asociados a las pequeñas obras de infraestructura en las aldeas), y los derechos e impuestos de todos los gastos del programa. Los beneficiarios contribuirán en especie aportando mano de obra a las inversiones en esas obras de infraestructura, y todos los costos de mantenimiento relacionados con esas inversiones. Además, el FIDA aportará financiación en forma de donación por una cuantía de USD 631 000, destinada al **subcomponente de aumento de la capacidad para la elaboración de políticas y programas**, que complementa el componente de **aumento de la capacidad para el desarrollo descentralizado**. El Gobierno ha puesto una cantidad adicional de USD 5,27 millones, procedente del canje de la deuda con el Gobierno de Noruega, a disposición del programa para determinadas actividades. El plan de financiación se resume en el cuadro 2.

⁵ Según este criterio, se presume que el VND se devaluará progresivamente durante el período de ejecución del programa conforme al índice diferencial entre las tasas previstas para la inflación nacional y la internacional.

24. Para la financiación retroactiva se considerarán las siguientes actividades: i) la contratación de asistencia técnica para guiar la elaboración del marco normativo necesario para la puesta en práctica de la descentralización a nivel provincial; ii) la capacitación inicial del personal de las unidades provinciales y de distrito; iii) la adquisición de equipo básico para estas unidades; iv) la contratación y capacitación de facilitadores comunitarios para las comunas del primer año del programa, y v) la evaluación de las necesidades en las aldeas del primer año del programa con una cuantía máxima de VND 600 millones (que equivalen aproximadamente a USD 385 000).

CUADRO 1: RESUMEN DE LOS COSTOS DEL PROGRAMA^a
(en millones de USD)

Componentes	Moneda nacional	Divisas	Total	Porcentaje de divisas	Porcentaje del costo básico
A. Aumento de la capacidad para el desarrollo descentralizado	4,737	0,213	4,949	4,0	13,0
1. Aumento de la capacidad para la elaboración de programas y políticas en el ámbito local	0,582	0,018	0,600	3,0	2,0
Total parcial	5,319	0,230	5,549	4,0	15,0
B. Apoyo a la producción	9,248	0,991	10,239	10,0	28,0
C. Desarrollo de pequeñas obras de infraestructura	14,355	0,348	14,702	2,0	40,0
D. Gestión del programa	4,141	0,995	5,136	19,0	14,0
E. Fondo de reserva para el desarrollo	1,173	0,030	1,203	3,0	3,0
Costos básicos totales	34,235	2,594	36,830	7,0	100,0
Imprevistos de orden físico	0,434	0,034	0,468	7,0	1,0
Imprevistos por alza de precios	1,418	0,068	1,486	5,0	4,0
Costos totales del programa	36,088	2,696	38,784	7,0	105,0

^a La suma de las cantidades parciales puede no coincidir con el total por haberse redondeado las cifras.

CUADRO 2: PLAN DE FINANCIACIÓN^a
(en millones de USD)

Componentes	FIDA		Donación del FIDA		Gobierno		Recursos del canje de deuda (Gobierno de Noruega)		Beneficiarios		Total		Divisas	Moneda nacional (excl. impuestos)	Derechos e impuestos
	Cuantía	%	Cuantía	%	Cuantía	%	Cuantía	%	Cuantía	%	Cuantía	%			
A. Aumento de la capacidad para el desarrollo descentralizado	2,028	34,4			1,276	21,6	1,968	33,3	-	-	5,903	15,2	0,244	5,593	0,066
I. Aumento de la capacidad para la elaboración de programas y políticas en el ámbito local			0,631	1,6											
Total parcial	2,028	34,4	0,631	1,6	1,276	21,6	1,968	33,3	-	-	5,903	15,2	0,244	5,593	0,066
B. Apoyo a la producción	7,898	72,9			1,232	11,4	1,704	15,7	-	-	10,834	27,9	1,035	9,574	0,224
C. Desarrollo de pequeñas obras de infraestructura	11,865	77,1			0,330	2,1	0,501	3,3	2,697	17,5	15,393	39,7	0,363	15,009	0,021
D. Gestión del programa	1,055	19,6			3,213	59,7	1,091	20,3	0,020	0,4	5,379	13,9	1,023	4,172	0,184
E. Fondo de reserva para el desarrollo	1,275	100,0			-	-	-	-			1,275	3,3	0,032	1,243	-
Desembolso total	24,121	62,2	0,631	1,6	6,051	15,6	5,265	13,6	2,717	7,0	38,784	100,0	2,696	35,591	0,496

^a La suma de las cantidades parciales puede no coincidir con el total por haberse redondeado las cifras.

E. Adquisiciones, desembolsos, cuentas y auditoría

25. Los bienes y servicios se adquirirán de conformidad con las directrices del FIDA al respecto. Se aplicarán los siguientes métodos básicos de adquisición: i) licitación pública nacional para los contratos referentes a vehículos, equipo, materiales y servicios de consultoría cuyo costo estimado se sitúe entre el equivalente de USD 10 000 y USD 100 000, y a obras civiles cuyo costo estimado supere el equivalente de USD 20 000; ii) comparación local de precios para los contratos relativos a vehículos, equipo, materiales y servicios de consultoría cuyo costo estimado no supere el equivalente de USD 10 000, y a obras civiles cuyo costo estimado no exceda del equivalente de USD 20 000 sobre la base de la comparación de ofertas solicitadas a tres proveedores, como mínimo, y iii) contratación directa en el caso de gastos de funcionamiento de las oficinas. Las adquisiciones por un valor igual o superior a USD 100 000, especialmente en el primer año del programa, se realizarán mediante licitación pública internacional.

26. Dado que la ejecución tendrá lugar en dos provincias diferentes bajo un único convenio de financiación, para los recursos del préstamo se crearán dos cuentas especiales separadas, una para cada subprograma. Se realizará un depósito inicial por un monto equivalente a los desembolsos previstos durante los primeros seis meses de ejecución, que se ingresará en las cuentas a petición de cada unidad provincial. Las reposiciones siguientes de la cuenta especial se realizarán mediante la presentación por las unidades provinciales de una solicitud de retiro de fondos. A nivel provincial se abrirán cuentas del programa en VND que serán administradas por las unidades provinciales para financiar los pagos a los contratistas, proveedores y organismos de ejecución locales. Los fondos de la cuenta especial pasarán a la cuenta del programa a través de la cuenta central de ayuda oficial para el desarrollo del Ministerio de Finanzas, en Hanoi, de forma trimestral y por adelantado, de conformidad con el plan de trabajo y presupuesto anual aprobado. La contribución del Gobierno (incluidos los fondos relacionados con el canje de la deuda) también irán a parar a esa cuenta. Las unidades provinciales canalizarán directamente a las cuentas que las unidades comunales tendrán en las tesorerías de los distritos los fondos para los presupuestos de desarrollo local a nivel comunal, conforme a los planes de trabajo aprobados. Cada unidad provincial llevará una serie completa de cuentas, de conformidad con los requisitos del FIDA y las normas de contabilidad reconocidas internacionalmente. La sección de cuentas de la unidad provincial se encargará de realizar una revisión periódica de las cuentas de los organismos de ejecución para asegurarse de que cumplen con las normas requeridas. Una empresa externa de auditoría, seleccionada por la unidad provincial mediante licitación pública y aprobada por el FIDA y por la institución cooperante, realizará una auditoría anual de las cuentas del programa. El informe de auditoría certificado se presentará al FIDA en el plazo de los cuatro meses siguientes a la finalización de cada ejercicio económico.

F. Organización y gestión

27. A nivel nacional, el Ministerio de Finanzas, por conducto de su Departamento de financiación externa, estará encargado de la coordinación entre el Gobierno, el FIDA y la institución cooperante. La gestión y ejecución del programa estarán completamente descentralizadas a nivel provincial y subprovincial. A nivel provincial, los Comités Populares Provinciales de Ha Giang y Quang Binh serán los organismos de ejecución de los respectivos subprogramas. Se creará un comité directivo del programa en cada provincia para prestar apoyo al Comité Popular Provincial y a la unidad provincial en la ejecución de los subprogramas. Entre las funciones esenciales del comité directivo provincial figuran la formulación de políticas, la planificación, la coordinación, la supervisión y el seguimiento de las actividades del programa. La unidad provincial de gestión del programa tendrá funciones de gestión y coordinación generales y no se ocupará directamente de la ejecución descentralizada. En Quang Binh se designarán coordinadores en los departamentos técnicos; por el contrario, en Ha Giang los proveedores de servicios (públicos o privados) se elegirán mediante un proceso de licitación y se firmará con ellos un acuerdo por escrito en el que se estipularán los productos, insumos, especificaciones, procedimientos, términos y condiciones, cláusulas rescisorias y punitivas,

responsabilidades, mecanismos de observancia o cumplimiento y costos. A nivel de distrito, la correspondiente unidad de gestión del programa facilitará la ejecución de las actividades del programa y brindará apoyo técnico a las unidades comunales de gestión del programa y a los grupos de gestión de aldea y a las juntas de autogestión a nivel de aldea.

28. **Seguimiento y evaluación.** La sección correspondiente de cada unidad provincial de gestión del programa se encargará de establecer un sistema de SyE basado en el sistema de gestión de los resultados y el impacto (RIMS) y en las directrices de SyE del FIDA. Asimismo se encargará de evaluar el impacto de las intervenciones del programa en la vida de los hogares y las mujeres pobres destinatarios, ajustándose a los tres objetivos estratégicos determinados, a saber: i) reforzar la capacidad de los pobres y sus organizaciones; ii) mejorar el acceso a los recursos productivos y a la tecnología, y iii) aumentar el acceso a los servicios financieros y a los mercados. El sistema se basará en el seguimiento de insumos, productos, resultados e impacto. La principal fuente de información serán los planes de trabajo y presupuestos anuales, los planes comunales y de distrito, y los informes trimestrales y anuales sobre los progresos físicos y financieros, consolidados por la unidad provincial de gestión del programa.

29. **Coordinación y supervisión.** Un conjunto integrado de medidas de apoyo a las políticas y la ejecución, asistencia técnica y presencia sobre el terreno facilitará la ejecución de las actividades propuestas. Por lo que hace al funcionamiento, la función de supervisión mediante el acuerdo actual con la UNOPS se acompañará con un apoyo más intenso a la ejecución y las políticas, que se concretará por conducto de la oficina de enlace sobre el terreno del FIDA y con el apoyo del Gerente del Programa en el País. Para la ejecución de las actividades es fundamental una gama de asociaciones más amplia y una mayor presencia del FIDA sobre el terreno en el marco de las relaciones entre el Gobierno y los donantes.

G. Justificación económica

30. El programa abarcará 841 aldeas en 93 comunas, que comprenden alrededor de 69 000 hogares pobres, de los cuales entre el 35% y el 40% pertenecen a minorías étnicas. El carácter del programa, descentralizado y basado en la demanda, significa que las decisiones finales sobre las inversiones dependerán de la evaluación participativa de las necesidades y de las prioridades de los agricultores. Los principales beneficios económicos tangibles serán el valor incremental de la cosecha, el ganado y los productos forestales resultantes de mejores tecnologías y sistemas de gestión, unido a una mejor oferta de crédito. Se prevé una mejora considerable en la seguridad alimentaria de los hogares, que pasarán de una situación de déficit alimentario a una de excedencia alimentaria. Se prevé que la mayor producción en los sectores de la ganadería y la acuicultura contribuirá considerablemente a mejorar la situación nutricional. Las oportunidades de trabajo remunerado surgidas a raíz del desarrollo de la infraestructura en las aldeas darán un espaldarazo a la economía de éstas, representando un promedio de USD 116 por hogar para todos los hogares⁷. Para un hogar medio esto representa de 4 a 5 meses de ingresos.

31. Un importante objetivo es mejorar el nivel de vida de las comunidades pobres de las zonas altas para mantener asentamientos que de otra forma se trasladarían a otras zonas, posiblemente con un mayor costo económico. Entre los beneficios para el medio ambiente se cuentan una utilización sostenible de la base de recursos naturales; el mantenimiento a largo plazo de la capacidad productiva de los recursos; la protección de la biodiversidad, y la reducción de los costos anexos derivados de la erosión del suelo y las escorrentías aceleradas.

⁷ Suponiendo un promedio del 60% para el componente de mano de obra de todos los gastos en infraestructura.

32. Algunos de los beneficios específicos para la mujer son los siguientes: i) una mayor intervención en la planificación, ejecución y seguimiento de las actividades, con una creciente influencia en la asignación de los recursos; ii) una mayor intervención en la gestión de la economía del hogar mediante la mejora del acceso al crédito y la participación en las actividades de capacitación relacionadas con la producción; iii) mayores posibilidades de conseguir un trabajo gracias a las oportunidades generadas, y iv) beneficios directos derivados de las actividades de desarrollo financiadas con cargo al presupuesto de desarrollo de la infraestructura de aldea.

33. **Sostenibilidad y estrategia de retirada.** El programa evita las inversiones que requieran para su continuación un gran aporte de fondos por parte del Gobierno o un apoyo considerable por parte de funcionarios públicos. En lugar de ello, se concentra en categorías de inversión pública con las que las comunidades locales pueden identificarse y cuyo mantenimiento pueden asumir, y actividades que son financieramente viables y, por lo tanto, sostenibles desde el punto de vista del productor. El primer componente, el **aumento de la capacidad para el desarrollo descentralizado**, trata de facilitar una gran variedad de procesos de cambio respaldados por un sistema de SyE más focalizado. Se prevé que ese empeño tan estructurado sostenga y acelere los procesos de descentralización y de reducción localizada de la pobreza. Con respecto al apoyo técnico y en materia de capacitación, el programa ha elegido modalidades de difusión, como las demostraciones y las escuelas de campo de agricultores, que aumentan la capacidad de autoaprendizaje de los beneficiarios y reducen los costos ordinarios de los departamentos encargados del apoyo técnico y del respaldo. Con respecto a la facilitación de las cadenas de oferta de insumos y de comercialización, el programa, a través del aprendizaje práctico, proveerá al grupo-objetivo los conocimientos técnicos y prácticos que le permitan expandir sus actividades económicas de forma sostenible. Con respecto a los servicios de financiación rural, más allá del apoyo inicial prestado por la donación de contrapartida para generar ahorros que generen a su vez activos económicos, una intensa capacitación y un gran aumento de la capacidad aseguran que el acceso a la financiación sea sostenible. El grupo-objetivo ejecutará y mantendrá la infraestructura de aldea, y la estructura de costos ordinarios muestra que ellos asumirán plenamente los costos de mantenimiento.

H. Riesgos

34. Existe un riesgo general de que la revisión oficial de los decretos, decisiones, reglamentos y procedimientos para la aplicación efectiva de los enfoques de descentralización no se pueda realizar de forma completa. Entre los riesgos específicos figuran los siguientes: i) malversación de fondos; ii) incapacidad de llegar a comunas y aldeas que estén aisladas física, social y culturalmente, y iii) imposibilidad de lograr el acceso equitativo de la mujer a los recursos y oportunidades de desarrollo del programa. Estos riesgos se tratarán de evitar creando los presupuestos de desarrollo local, sujetos a claras directrices operacionales y a procedimientos transparentes de funcionamiento que sean objeto de una auditoría anual de supervisión. En la elección de las aldeas que puedan tener un presupuesto de desarrollo local se dará importancia a los factores del aislamiento y la distancia. El programa llevará a cabo actividades de capacitación y apoyo integrales a fin de garantizar la debida orientación comunitaria a todos los niveles.

I. Impacto ambiental

35. Como se realizarán actividades en zonas de amortiguación del Parque Nacional Phong Nha-Ke Bang (sitio declarado patrimonio mundial por la Organización de las Naciones Unidas para la Educación, la Ciencia y la Cultura), la nota sobre el proceso de selección y determinación del ámbito de las cuestiones ambientales se propone clasificar el programa en la categoría A. Con la evaluación *ex ante* se llevó a cabo una evaluación ambiental en la que se determinó que el riesgo de repercusiones negativas para el medio ambiente relacionadas con actividades en pequeña escala o dispersas era entre mínima e insignificante. Además, se han elaborado varias medidas de mitigación y de aumento de la capacidad que se han incorporado a las actividades del programa.

J. Características innovadoras

36. El Programa Descentralizado de Reducción de la Pobreza Rural en las Provincias de Ha Giang y Quang Binh obedece a una estrategia programática que da continuidad a la trayectoria del FIDA de descentralizar las funciones de gestión y responsabilidad financiera para que pasen del nivel de distrito a los de comuna y aldea, y sustituir los enfoques de extensión dirigidos por la oferta a la prestación de servicios basada en el mercado. Gracias a la financiación a título de donación aportada por el FIDA, el impacto del programa se reforzará con un proceso de diálogo sobre políticas impulsado por la provincia, que se basará en la capacidad local de prever las prioridades y reforzará el consenso entre los interesados para abordar la reducción de la pobreza. Además, se prevé que la oficina de enlace sobre el terreno, apoyada por el FIDA, desempeñe una función importante en la transferencia de las enseñanzas extraídas por medio de los vínculos que establezca con los foros de política a nivel nacional y mundial. Esto se conseguirá por medio de mecanismos como el Proyecto de políticas de montaña – Agricultura y desarrollo rural sostenibles, elaborado en colaboración con la Organización de las Naciones Unidas para la Agricultura y la Alimentación. Un acuerdo de canje de la deuda concertado entre los gobiernos de Viet Nam y Noruega facilitará al programa un apoyo adicional de financiación de USD 5,27 millones (disponibles en moneda nacional). Como se determinó en la evaluación ambiental, las actividades previstas en relación con la planificación del uso de la tierra y su gestión sostenible en las comunas de la zona de amortiguación que tengan en cuenta las consideraciones ambientales pueden recibir apoyo del Fondo para el Medio Ambiente Mundial.

PARTE III – INSTRUMENTOS Y FACULTADES JURÍDICOS

37. Un acuerdo de financiación entre la República Socialista de Viet Nam y el FIDA constituye el instrumento jurídico para la concesión de la asistencia financiera propuesta al receptor. Se adjunta como anexo un resumen de las garantías suplementarias importantes incluidas en el convenio de financiación negociado.

38. La República Socialista de Viet Nam está facultada por su legislación para contraer empréstitos con el FIDA.

39. Me consta que la asistencia financiera propuesta se ajusta a lo dispuesto en el *Convenio Constitutivo del FIDA*.

PARTE IV – RECOMENDACIÓN

40. Recomiendo a la Junta Ejecutiva que apruebe la asistencia financiera propuesta de acuerdo con los términos de la resolución siguiente:

RESUELVE: que el Fondo conceda un préstamo a la República Socialista de Viet Nam, en diversas monedas, por una cantidad equivalente a dieciseis millones cien mil derechos especiales de giro (DEG 16 100 000), con vencimiento el 1° de diciembre de 2044, o antes de esta fecha, y un cargo por servicios de tres cuartos del uno por ciento (0,75%) anual, el cual, con respecto a los demás términos y condiciones, se ajustará sustancialmente a los presentados a la Junta Ejecutiva en este Informe y recomendación del Presidente.

RESUELVE ADEMÁS: que el Fondo conceda una donación a la República Socialista de Viet Nam en diversas monedas, por una cantidad equivalente a cuatrocientos treinta mil derechos especiales de giro (DEG 430 000), la cual, con respecto a los demás términos y condiciones, se ajustará sustancialmente a los presentados a la Junta Ejecutiva en este Informe y recomendación del Presidente.

Lennart Båge
Presidente

**RESUMEN DE LAS GARANTÍAS SUPLEMENTARIAS IMPORTANTES
INCLUIDAS EN EL CONVENIO DE PRÉSTAMO NEGOCIADO**

(Negociaciones concluidas el 18 de noviembre de 2004)

1. La unidad provincial de gestión del programa de Ha Giang abrirá y posteriormente mantendrá y administrará en la Tesorería Provincial del Estado o en otro banco propuesto por el Gobierno de la República Socialista de Viet Nam (el “Gobierno”), que sea aceptable para el FIDA, una cuenta corriente, con subcuentas, denominada en dong para sufragar a través de ella las operaciones del programa relacionadas con el proyecto de Ha Giang, lo que incluirá recibir los recursos del préstamo o de la donación que se envíen desde la cuenta especial o la cuenta bancaria de la donación de Ha Giang, respectivamente, y realizar los pagos que generen las operaciones del proyecto de Ha Giang de conformidad con el plan de trabajo y presupuesto anual (PTPA).

2. La unidad provincial de gestión del programa de Quang Binh abrirá y posteriormente mantendrá y administrará en la Tesorería Provincial del Estado o en otro banco propuesto por el Gobierno, que sea aceptable para el FIDA, una cuenta corriente denominada en dong para sufragar las operaciones del programa relacionadas con el proyecto de Quang Binh, lo que incluirá recibir los recursos del préstamo o de la donación que se envíen desde la cuenta especial o la cuenta bancaria de la donación de Quang Binh, respectivamente, y realizar los pagos que generen las operaciones del proyecto de Quang Binh de conformidad con el PTPA.

3. El Gobierno se asegurará de que, además de los recursos del préstamo y la donación del FIDA, los organismos principales del programa aportan fondos de contrapartida durante el período de ejecución del programa con el fin de llevarlo a cabo. Cada uno de los organismos principales del programa consignará en el presupuesto respectivo del programa de cada provincia, en cada ejercicio fiscal, una suma equivalente a los fondos de contrapartida previstos en el PTPA respectivo del año correspondiente del programa, y depositará esas consignaciones en la respectiva cuenta del proyecto cada trimestre, por adelantado.

4. **Prácticas de manejo de plaguicidas.** A fin de que se sigan prácticas ambientales apropiadas, conforme a lo dispuesto en la sección 7.15 de las *Condiciones generales para la financiación del desarrollo agrícola*, las partes en el programa adoptarán las medidas necesarias en materia de gestión de plaguicidas durante la ejecución de éste y, con este objeto, el Gobierno se asegurará de que ninguno de los plaguicidas adquiridos en el marco del programa figura entre los prohibidos por el *Código Internacional de Conducta para la Distribución y Utilización de Plaguicidas* de la Organización de las Naciones Unidas para la Agricultura y la Alimentación (FAO), en sus sucesivas versiones enmendadas, ni está incluido en los cuadros 1 (extremadamente peligrosos) o 2 (altamente peligrosos) de la clasificación recomendada por la Organización Mundial de la Salud (OMS) de plaguicidas conforme al grado de riesgo y directrices para esa clasificación, 1996-1997, en sus sucesivas versiones enmendadas.

5. **Seguimiento**

- a) La sección de SyE de cada unidad provincial se responsabilizará del establecimiento y mantenimiento de un sistema de SyE operativo y adecuado. El sistema de SyE se ajustará al marco del sistema de gestión de los resultados y el impacto (RIMS) del FIDA, y su objetivo principal será evaluar el impacto de las intervenciones del programa en la vida de las familias y mujeres pobres del grupo-objetivo por lo que se refiere a los tres objetivos estratégicos siguientes: i) reforzar la capacidad de los pobres y sus organizaciones; ii) fomentar el acceso a los recursos productivos y la tecnología, y iii) aumentar el acceso a los servicios financieros y los mercados. El principal instrumento para evaluar el impacto del programa serán las evaluaciones participativas

del impacto, que se realizarán todos los meses de agosto durante el período de ejecución del programa con el fin de que la información obtenida se pueda utilizar para preparar el PTPA del año siguiente; para ello, la sección de SyE de la unidad provincial establecerá unos formatos uniformes para realizar dichas evaluaciones.

- b) A más tardar tres meses después de la fecha de efectividad, y sin perjuicio del apartado a) *supra*, se establecerán expresamente los indicadores de seguimiento que se utilizarán en el SyE del programa.
- c) Durante las revisiones a mitad de período, además de examinarse los asuntos indicados en el apartado a) *supra*, se evaluará y decidirá cuáles son las tres comunas que han obtenido mejores resultados ejecutando planes con cargo a los presupuestos de desarrollo de la infraestructura de aldea, ya que podrían considerarse candidatas a obtener nuevos fondos de estos presupuestos durante los años 4 a 6 de ejecución del programa.

6. **Perspectiva de género.** Dentro del grupo-objetivo del programa se prestará particular atención a las mujeres como beneficiarias del mismo. Entre las medidas especiales que se adoptarán a este respecto cabe mencionar:

- a) En los grupos de gestión de aldea/juntas de autogestión, el 50% de los miembros serán mujeres.
- b) En todos los programas de capacitación y formación del programa, al menos el 30% de todos los participantes serán mujeres y el 30% del grupo total procederá de familias pobres y muy pobres.
- c) A escala de aldea, el 30% de los fondos consignados en los presupuestos de desarrollo local para mejorar la capacidad se reservará a sufragar medidas para aumentar la capacidad, reducir las cargas y mejorar la calidad de vida de las mujeres.
- d) En la medida de lo posible, se cubrirán con candidatas los puestos de facilitadores comunitarios, incluso a escala provincial o de distrito.
- e) Formación del personal del programa en cuestiones de género.
- f) El mandato del personal del programa incluirá que se tenga en cuenta el desarrollo y potenciación de la mujer como tema de interés transversal en todas las actividades.

7. **Audidores independientes.** Cada unidad provincial elegirá los auditores independientes que se encargarán de comprobar las cuentas y los estados financieros de los proyectos respectivos del programa mediante un procedimiento de licitación competitivo y abierto. La selección estará condicionada a su examen previo y a la aprobación por el Fondo y la institución cooperante.

8. **Personal.** El Gobierno garantizará que el personal del programa de todos los niveles recibe unos contratos de trabajo satisfactorios.

9. **Vehículos.** Todos los vehículos que se compren en el marco del programa se dedicarán exclusivamente a las actividades del mismo.

10. Además de los casos previstos en el artículo 12.01 de las *Condiciones generales para la financiación del desarrollo agrícola*, del FIDA:

- a) podrá suspender el derecho del Gobierno a solicitar retiros de fondos de la cuenta del préstamo y/o de la cuenta de la donación, por entero o en parte, cuando haya ocurrido cualquiera de los hechos siguientes: i) que se haya suspendido, cancelado o revocado, por entero o en parte, el derecho del Gobierno a recibir fondos, en cumplimiento de los términos del acuerdo de canje de deuda, y el FIDA haya determinado que el hecho o motivo de que el Gobierno haya adoptado medidas tiene o puede tener consecuencias adversas para el logro de la meta o los propósitos del programa, o se haya producido un hecho que, previa notificación o con el paso del tiempo, pueda dar lugar a alguna de las medidas antes indicadas, y ii) que el FIDA haya dado aviso al Gobierno de que han llegado a su conocimiento alegaciones creíbles de prácticas corruptas o fraudulentas en relación con el programa y el Gobierno no investigue el asunto totalmente y con prontitud, a satisfacción del Fondo; o que, a continuación, de conformidad con las conclusiones de la investigación antes mencionada o de cualquier otra información de que disponga, el FIDA, en consulta con el Gobierno, haya determinado que se han producido tales prácticas y que el Gobierno no ha adoptado medidas adecuadas, a su debido tiempo, para remediar la situación a satisfacción del FIDA, o
- b) suspenderá, por entero o en parte, el derecho del Gobierno a solicitar retiros de fondos de la cuenta del préstamo y/o la cuenta de la donación si el informe de la auditoría del proyecto de Ha Giang y/o del proyecto de Quang Binh no se han completado de forma satisfactoria en un plazo de doce meses contados a partir del final del ejercicio fiscal.

11. A continuación se especifican las condiciones que deberán cumplirse para el desembolso de fondos del préstamo y/o la donación:

- a) No podrá disponerse de las sumas asignadas al Fondo de reserva para el desarrollo, con el fin de sufragar gastos del programa hasta que no se haya realizado de forma satisfactoria la revisión a mitad de período, y en ese caso los desembolsos se harán de acuerdo con la petición o peticiones de reasignación a otras categorías de gastos que presente el Gobierno y apruebe el FIDA.
- b) No se realizará ningún retiro de fondos para sufragar gastos con cargo al crédito adicional hasta que el Gobierno no haya preparado un manual de servicios financieros rurales, en el que se detallen los criterios y modalidades para que las donaciones de contrapartida y los créditos en especie estén disponibles en el marco del programa, y dicho manual haya sido aprobado por el FIDA.

12. A continuación se especifican las condiciones que deberán cumplirse para la efectividad del convenio de financiación:

- a) que se haya establecido y dotado de personal adecuadamente la unidad de cada provincia del programa, con unos mandatos aprobados por el Fondo;
- b) que el respectivo organismo principal del programa haya contratado/transferido, y nombrado debidamente, a los directores de proyectos de las unidades provinciales;
- c) que los respectivos organismos principales del programa hayan contratado y nombrado debidamente al facilitador comunitario provincial de cada unidad provincial;

ANEXO

- d) que los organismos principales del programa hayan preparado los mandatos para la contratación de los facilitadores comunitarios de distrito y los demás facilitadores, y que dichos mandatos hayan sido sometidos al Fondo para su examen y aprobación;
- e) que se hayan puesto a disposición del programa las asignaciones presupuestarias iniciales de los fondos de contrapartida;
- f) que los organismos principales del programa hayan adoptado las respectivas decisiones necesarias para garantizar la correcta y necesaria descentralización de su estructura para ejecutar el programa de conformidad con el convenio de financiación;
- g) que se haya firmado debidamente el convenio de financiación y se hayan adoptado todas las medidas administrativas y oficiales necesarias para autorizar y ratificar debidamente la firma y el cumplimiento de dicho convenio por el Gobierno, y
- h) que el Gobierno haya presentado al FIDA un dictamen jurídico favorable, emitido por el organismo jurídico del Gobierno autorizado para formular tales dictámenes, cuya forma y contenido sean aceptables para el FIDA.

APPENDIX I

COUNTRY DATA

VIET NAM

Land area (km² thousand) 2002 1/	325	GNI per capita (USD) 2002 1/	430
Total population (million) 2002 1/	80.42	GDP per capita growth (annual %) 2002 1/	5.8
Population density (people per km²) 2002 1/	247	Inflation, consumer prices (annual %) 2002 1/	4
Local currency	Dong (VND)	Exchange rate: USD 1.00 =	VND 15,754.00
Social Indicators		Economic Indicators	
Population (average annual population growth rate) 1996-2002 1/	1.3	GDP (USD million) 2002 1/	35 086
Crude birth rate (per thousand people) 2002 1/	19	Average annual rate of growth of GDP 1/ 1982-1992	5.2
Crude death rate (per thousand people) 2002 1/	6	1992-2002	7.4
Infant mortality rate (per thousand live births) 2002 1/	20	Sectoral distribution of GDP 2002 1/	
Life expectancy at birth (years) 2002 1/	70	% agriculture	23
Number of rural poor (million) (approximate) 1/	n/a	% industry	39
Poor as % of total rural population 1/	n/a	% manufacturing	21
Total labour force (million) 2002 1/	41.80	% services	38
Female labour force as % of total 2002 1/	49	Consumption 2002 1/	
Education		General government final consumption expenditure (as % of GDP)	6
School enrolment, primary (% gross) 2002 1/	103 a/	Household final consumption expenditure, etc. (as % of GDP)	66
Adult illiteracy rate (% age 15 and above) 2002 1/	10 a/	Gross domestic savings (as % of GDP)	28
Nutrition		Balance of Payments (USD million)	
Daily calorie supply per capita	n/a	Merchandise exports 2002 1/	16 530
Malnutrition prevalence, height for age (% of children under 5) 2002 3/	36 a/	Merchandise imports 2002 1/	19 000
Malnutrition prevalence, weight for age (% of children under 5) 2002 3/	33 a/	Balance of merchandise trade	-2 470
Health		Current account balances (USD million)	
Health expenditure, total (as % of GDP) 2002 1/	5 a/	before official transfers 2002 1/	-2 525
Physicians (per thousand people) 2002 1/	n/a	after official transfers 2002 1/	-604
Population using improved water sources (%) 2002 3/	77 a/	Foreign direct investment, net 2002 1/	1 400
Population with access to essential drugs (%) 1999 3/	80-94	Government Finance	
Population using adequate sanitation facilities (%) 2002 3/	47 a/	Overall budget balance (including grants) (as % of GDP) 2002 1/	-3
Agriculture and Food		Total expenditure (% of GDP) 2002 1/	23
Food imports (% of merchandise imports) 2002 1/	n/a	Total external debt (USD million) 2002 1/	13 349
Fertilizer consumption (hundreds of grams per ha of arable land) 2002 1/	3 076	Present value of debt (as % of GNI) 2002 1/	32
Food production index (1989-91=100) 2002 1/	181	Total debt service (% of exports of goods and services) 2002 1/	6
Cereal yield (kg per ha) 2002 1/	4 455	Lending interest rate (%) 2002 1/	9
Land Use		Deposit interest rate (%) 2002 1/	6
Arable land as % of land area 2002 1/	20 a/		
Forest area as % of total land area 2002 1/	30 a/		
Irrigated land as % of cropland 2002 1/	36 a/		

a/ Data are for years or periods other than those specified.

1/ World Bank, *World Development Indicators* database CD ROM 2004

2/ UNDP, *Human Development Report*, 2004

PREVIOUS IFAD FINANCING IN VIET NAM

Project Id	Project Name	Initiating Institution	Cooperating Institution	Lending Terms	Board Approval	Loan Effectiveness	Current Closing Date	Loan/Grant Acronym	Denominated Currency	Approved Loan/ Grant Amount	Disbursement (as % of approved amount)
328	Participatory Resource Management Project - Tuyen Quang Province	IFAD	UNOPS	HC	06 Apr 93	06 Aug 93	31 Dec 01	G - I - 576 - VN	USD	22300	32%
328	Participatory Resource Management Project - Tuyen Quang Province	IFAD	UNOPS	HC	06 Apr 93	06 Aug 93	31 Dec 01	L - I - 328 - VN	SDR	13350000	100%
1007	Agricultural Resources Conservation and Development Project in Quang Binh Province	IFAD	UNOPS	HC	04 Dec 96	25 Mar 97	31 Dec 02	G - I - 28 - VN	USD	100000	97%
1007	Agricultural Resources Conservation and Development Project in Quang Binh Province	IFAD	UNOPS	HC	04 Dec 96	25 Mar 97	31 Dec 02	L - I - 434 - VN	SDR	10050000	100%
1025	Ha Giang Development Project for Ethnic Minorities	IFAD	UNOPS	HC	04 Dec 97	27 Apr 98	30 Jun 04	G - I - 52 - VN	USD	50000	43%
1025	Ha Giang Development Project for Ethnic Minorities	IFAD	UNOPS	HC	04 Dec 97	27 Apr 98	30 Jun 04	L - I - 460 - VN	SDR	9200000	100%
1091	Ha Tinh Rural Development Project	IFAD	UNOPS	HC	29 Apr 99	17 Sep 99	31 Mar 06	G - I - 42 - VN	USD	100000	14%
1091	Ha Tinh Rural Development Project	IFAD	UNOPS	HC	29 Apr 99	17 Sep 99	31 Mar 06	G - I - 73 - VN	USD	100000	72%
1091	Ha Tinh Rural Development Project	IFAD	UNOPS	HC	29 Apr 99	17 Sep 99	31 Mar 06	L - I - 507 - VN	SDR	11400000	79%
1202	Rural Income Diversification Project in Tuyen Quang Province	IFAD	UNOPS	HC	06 Dec 01	21 Aug 02	31 Mar 09	G - I - 133 - VN	USD	60000	99%
1202	Rural Income Diversification Project in Tuyen Quang Province	IFAD	UNOPS	HC	06 Dec 01	21 Aug 02	31 Mar 09	L - I - 578 - VN	SDR	16400000	13%

HC: Highly concessional

LOGICAL FRAMEWORK

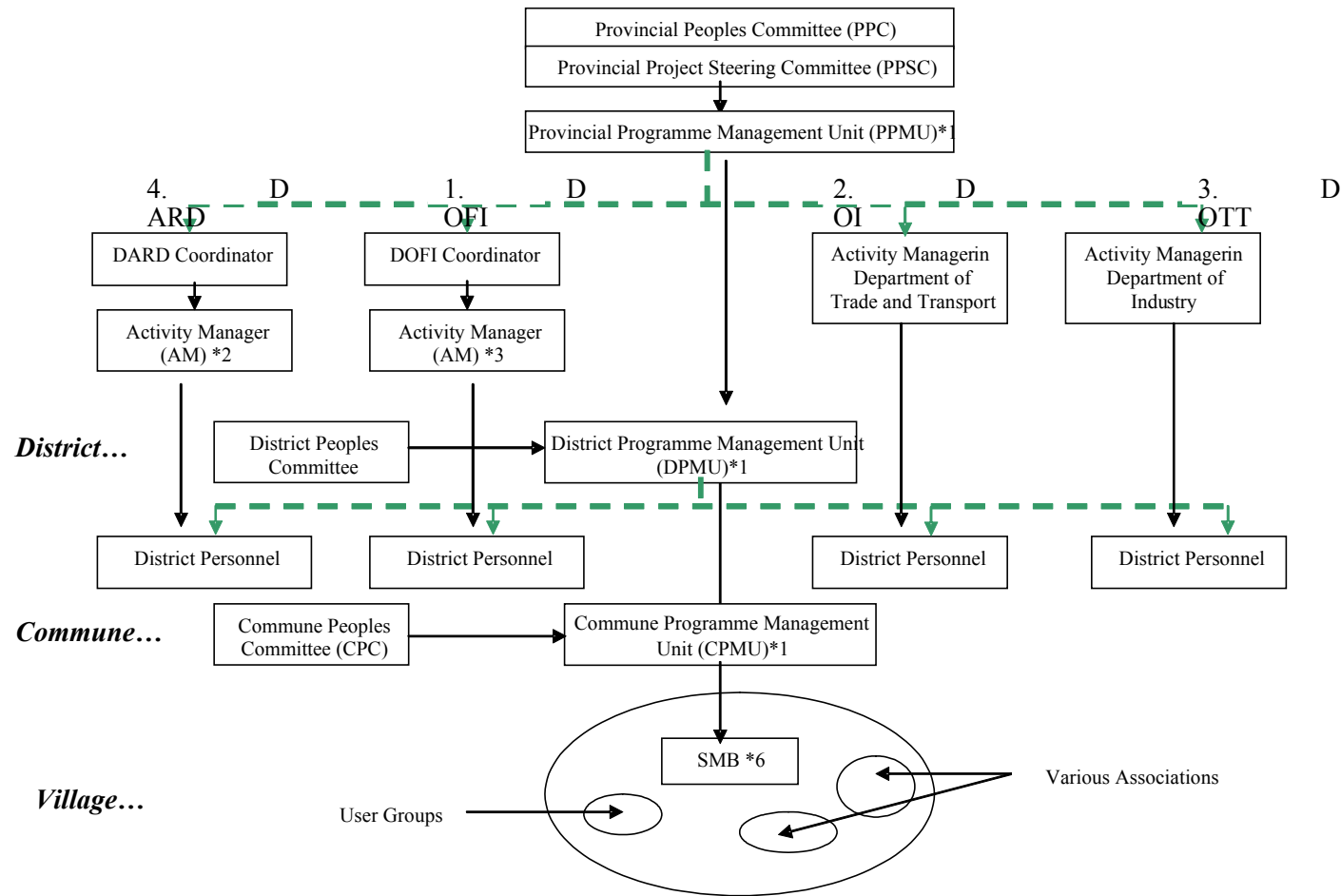
<u>Narrative Summary</u>	<u>Key Performance Indicators</u>	<u>Means of Verification</u>	<u>Critical Assumptions</u>
Goal			
Improved socio-economic status of poorest households in Ha Giang and Quang Binh Provinces	<p>Increase in the number of assets owned by HHs with data disaggregated by gender of the HH head. (assets include land, livestock, good, quality of housing, etc.)</p> <p>% of male and female children < 5 years malnourished (weight for age) and wasted (weight for height) compared to the level at Programme start up with data disaggregated by gender of the HH head.</p>	<p>Results Management System.</p> <p>Project impact surveys. (baseline, midterm and completion)</p> <p>Health and education statistics.</p>	Political commitment to decentralisation of the development process and poverty reduction.
Purpose			
Operationalisation of the GoVN's 'Grassroot Democratisation' legislation by presenting a practical and replicable model of highly decentralized community-driven development.	<p>Decrees and decisions covering decentralized financial management arrangements, implementation arrangements, scheme ownership and operational responsibilities issued by both Provinces.</p> <p>Total poor HHs receiving Programme financed services in the selected villages with data disaggregated by gender of the HH head.</p>	<p>Provincial Decrees and guidelines.</p> <p>Project Progress Reports.</p> <p>M&E Reports.</p> <p>PIAs.</p> <p>RIMS.</p>	<p>Local people are incentivised to become active stakeholders in relation to the management of commune and village level institutions;</p> <p>Active and sustained support provided by Commune, District and Provincial Govt for Programme operations.</p>
Outputs			
<p>1. Capacity-building for Decentralized Development</p> <p>Enhanced capabilities of local people to become active stakeholders in relation to the management of commune and village level institutions</p>	<p>No. type and value of commune/village level development activities and schemes identified and implemented, both Programme and govt-funded; No. of village PRAs and village development plans implemented; Decree covering decentralized financial management. Programme approaches and procedures issued.</p>	<p>Project Progress Reports.</p> <p>M&E Reports.</p> <p>PIAs.</p>	<p>The target group acknowledges the goal of the Programme and is prepared to take ownership of the development process.</p>

Outputs			
<p>2. Production Support</p> <p>Increased productivity and income levels of poor households, ethnic minorities and women and improving their household food security</p>	<p>No. of HHs with improved food security (months per year) with data disaggregated by gender of the HH head; Ha. of incremental crops grown (cereals, forage, fruit, legumes, vegetables, roots and tubers); No. of demonstrations replicated by area and households; No. of farmers adopting technology recommended by the Programme (by gender); No. of Key Farmers trained, by subject; % of portfolio at risk (outstanding balance of over due loans); % of operational self sufficiency; % of operating cost / loan portfolio; % of outstanding loans / agents (staff productivity); No. of active savers (disaggregated by gender); Value of savings mobilised by the credit and savings groups (by gender)</p>	<p>Project Progress Reports. M&E Reports. Commune/district crop, livestock and forestry production stats.</p>	<p>Farmers are interested in and motivated to pursue proposed food crop, livestock, and aquaculture, and micro enterprise options.</p>
<p>3. Village Infrastructure Development</p> <p>Reinforcement of ongoing decentralized development policies, with emphasis on village level infrastructure</p>	<p>Ha of irrigation schemes rehabilitated / constructed Quality of construction; No. and value of schemes completed, by type; Savings made by village against approved cost estimates; No. poor HHs benefiting from working on rehabilitated / new schemes; Km of roads constructed / rehabilitated; No. of farmers with secure access to water; No. of commune accounts established in District Treasuries and funds disbursed; No. and type of proposals approved and funds disbursed; Savings made by villages against estimated costs; Value of community contribution; commune and village entitlements calculated and notified to communities; No. of households benefiting.</p>	<p>Provincial Decrees and Decisions. Project Progress Reports. M&E Reports. AWPBs. PIAs. District and commune records.</p>	<p>Villages accept 'ownership' of all schemes implemented and full responsibility for maintenance.</p>
<p>4. Programme Management</p> <p>Effective and decentralized programme management structures and delivery services responsive to the priorities of the target group established.</p>	<p>No. of commune and village level organisations established and operational; No. of people belonging to commune and village level organisations; No of commune and village level organisations with women</p>	<p>Provincial Decrees and Decisions. Project Progress Reports. M&E Reports. AWPBs.</p>	<p>Provincial and district governments are prepared to decentralise implementation management to the extent envisaged.</p>

Outputs			
	in leadership positions; AWPBs based on proposals originating from the village PRAs and needs assessments; Project management systems covering physical planning, financial planning, accounting/audit, personnel management, training management, and M&E. established.	PIAs.	
Activities			
1.1 Establishment of CPMUs and VMGs/SMBs 1.2 Improvement of skills relating to decentralized development approaches and natural resource management 1.3 Improvement of community awareness of rights and responsibilities 1.4 Enhanced role for women in management of community affairs			
2.1 Establishment of farmer extension services based on simplified farmer-to-farmer approaches. 2.2 Increased availability of superior local maize varieties (HG only) 2.3 Increased availability of superior varieties of other food crops and vegetables. 2.4 Increased availability of fruit tree seedlings. 2.5 Increased availability of improved livestock breeds. 2.6 Increased availability of improved forages. 2.7 Improved animal health services. 2.8 Afforestation of allocated barren and degraded land. 2.9 Increased aquaculture production 2.10 Improved regulation of input supply and improved capacity of input suppliers to support farmers (QB only). 2.11 Agricultural, sandy coastal and forest land allocated			
2.12 Improved applied research programme (QB only) 2.13 VBSP strengthened to provide rural credit for target group households. 2.14 Establishment of Credit and Saving Groups (CSGs) 2.15 Increased off-farm micro enterprise activity 2.16 Improved marketing			
3.1 Decentralized implementation guidelines established 3.2 Small-scale village infrastructure schemes carried out. 3.3 Improved infrastructure maintenance. 3.4 Improved capacity of district and commune to support decentralized infrastructure development programs			
4.1 Establishment of project management systems. 4.2 Appropriately skilled project management staff. 4.3 Project management systems operating effectively. 4.4 Lessons learned systematically reviewed and shared with Government at all levels and other donors. 4.5 Results Management System established.			

ORGANIGRAMME

Programme Organizational Structure, Quang Binh



<p><u>*1 Key Personnel</u></p> <ul style="list-style-type: none"> • PD • Deputy PD • PCF • VIDE • PESC • CMEC • Accountants (3) • M&E Specialist (3) 	<p><u>*2 Activity Managers</u></p> <ul style="list-style-type: none"> • Farmer Extension • Animal Health • Home Garden Association • Province Fruit Tree and Research Centre • Dnc Ninh Pig Breeding Station 	<p><u>*3 Activity Managers</u></p> <ul style="list-style-type: none"> • Province Fisheries Extension Centre • Dai Trach Fishery Seed Centre • OPQUAVEF
<p><u>*4 Key Personnel</u></p> <ul style="list-style-type: none"> • Manager (DPC Chairman – Honorary) • Deputy Manager • DVIC • DCF • Accountant (1) • M&E Specialist (1) 	<p><u>*5 Key Personnel/ Individuals</u></p> <ul style="list-style-type: none"> • Head – CPC Chairman • Heads of the SMBs • Head of the WU on the SMB • WU – Head • CCF • CEW • VIT/CIT • Commune Accountant 	<p><u>*6 Key Individuals</u></p> <ul style="list-style-type: none"> • Head SMB • WU- Head • VEW • Elected Representatives